



PEAK FLOW METER



CE 0120

CLEMENT CLARKE
INTERNATIONAL

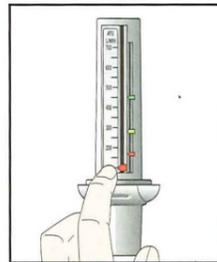
en YOUR PEAK FLOW METER
Your AirZone Peak Flow Meter will help you to monitor your asthma by measuring your peak flow. This leaflet explains how to use your Peak Flow Meter, and how to record the readings. With careful use the AirZone would be expected to last for two years.

fr VOTRE DÉBITMÈTRE DE POINTE (PEAK FLOW METER)
Votre débitmètre AirZone vous permettra de contrôler votre asthme par la mesure de votre pic expiratoire. Cette brochure vous explique comment utiliser votre AirZone et comment noter vos résultats. Lorsque le AirZone est utilisé avec soin, la durée de vie de l'appareil est de deux ans.

de IHR (PEAK FLOW METER)
Ihr AirZone Peak Flow Meter wird Ihnen dabei helfen, Ihr Asthma zu überwachen, indem es die Höchstwerte Ihres Peak Flow Spitzflusses misst. Dieser Prospekt erläutert den Gebrauch des AirZone Peak-Flow Meter und wie Sie Ihre Werte eintragen können. Das Peak Flow Meter hat bei schonender Behandlung eine Lebensdauer von mindestens 2 Jahren.

it MISURATORE DI PICCO DI FLUSSO (PEAK FLOW METER)
Il misuratore di picco di flusso AirZone è un apparecchio semplice ad usare e permette la misurazione del massimo flusso espiratorio. Queste note sono state scritte per aiutarla ad usare correttamente il AirZone e il modulo di controllo. Usato correttamente AirZone dura 2 anni e più.

nl UW PIEKSTROOMMETER (PEAK FLOW METER)
Uw AirZone piekstroommeter zal u door het meten van uw piekademhaling helpen bij de controle van uw astma. Deze folder legt uit hoe u de piekstroommeter moet gebruiken en hoe u de aflezingen moet optekenen. Met zorg gebruikt zal uw Peak Flow Meter

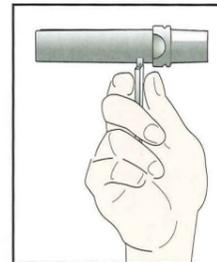


1
en If required insert a mouthpiece into the meter. Ensure the pointer is set at Zero.

fr Au besoin, insérez l'embout dans le débit-mètre. Assurez-vous que le curseur se trouve en face du zéro de l'échelle graduée.

de Falls notwendig sollte ein Mundstück in das Peak Flow Meter eingesteckt werden. Der Zeiger muss auf Null stehen.

it All'occorrenza, inserire un boccaglio nel misuratore. Accertarsi che l'indicatore si trovi sulla parte sottostante della scala.

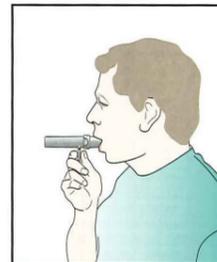


2
en Hold the Peak Flow Meter so that your fingers are clear of the scale and slot. Do not obstruct the holes at the end of the Peak Flow Meter, or the vents at the side of the mouthpiece.

fr Tenez légèrement l'appareil en prenant garde à ce que vos doigts ne gênent pas le mouvement du curseur et n'obstruent pas les trous à l'extrémité du AirZone ou les prises d'air sur le côté de l'embout.

de Das Peak Flow Meter muss so gehalten werden, dass die Messskala und jegliche andere Öffnungen des Instrumentes nicht berührt werden. Es ist darauf zu achten, dass kein Druck auf die Seiten ausgeübt wird und die Lüftungsöffnungen an der Seite des Mundstücks frei bleiben.

it E' molto importante tenere in mano il misuratore con leggerezza facendo attenzione a non impedire con le dita lo scorrimento dell'indicatore e di non ostruire i fori sulla parte terminale dello

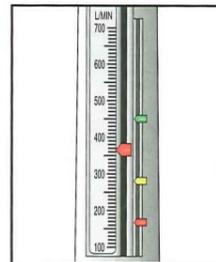


3
en Stand up if possible. Take a deep breath, place the Peak Flow Meter in the mouth and hold horizontally, closing the lips around the mouthpiece, then blow as hard and as fast as you can.

fr Tenez-vous debout de préférence. Inspirez profondément, puis portez l'appareil à votre bouche, horizontalement et soufflez aussi fort et vite que possible en maintenant bien les lèvres serrées autour de l'embout.

de Führen Sie die Messungen stets im Stehen durch. Atmen Sie tief ein, führen Sie Ihr AirZone an den Mund und halten Sie das Gerät waagrecht. Umschließen Sie das Mundstück mit den Lippen und blasen Sie dann so stark wie möglich in das Gerät hinein.

it E' preferibile eseguire il test in piedi. Fare un' inspirazione piu' profonda possibile. Aprire la bocca e chiudere le labbra intorno al boccaglio. Soffiare piu' energicamente e velocemente

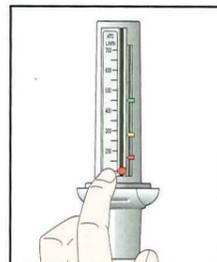


4
en Note the number on the scale indicated by the pointer.

fr Notez le résultat indiqué par le curseur.

de Lesen Sie den Messwert von der Skala ab.

it Leggere il valore di picco di flusso.

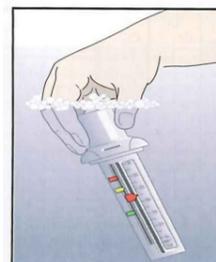


5
en Return the pointer to zero and repeat the procedure twice more to obtain three readings. Mark the highest of the three readings on the chart as shown overleaf.

fr Ramenez le curseur en face du zéro de l'échelle graduée et renouvelez la mesure encore deux fois. Notez le meilleur résultat de vos trois mesures sur le graphique comme indiqué au dos de cette notice.

de Stellen Sie den Zeiger wieder auf Null zurück und wiederholen Sie den Vorgang zweimal, um drei Werte zu bekommen. Den höchsten der drei abgelesenen Werte tragen Sie in die umseitig abgebildete Tabelle ein.

it Riportare delicatamente l'indicatore all'inizio della scala. Prendete tre misure e registrate il valore piu' alto sul foglio di registrazione accluso.



en CLEANING YOUR PEAK FLOW METER

Immerse Peak Flow Meter in warm (but not hot) mild detergent solution for 2-3 minutes (maximum 5 minutes). Agitate the meter to ensure thorough cleaning.

Rinse in clean warm water and shake gently to remove any excess water. Allow to dry thoroughly before using again.

fr NETTOYAGE DE VOTRE DÉBITMÈTRE

Immergez le AirZone dans une solution tiède, mais non bouillante, d'un détergent doux (ex: liquide vaisselle) pendant 2 à 3 minutes, 5 minutes maximum. Agitez l'appareil afin d'assurer un nettoyage complet.

Rincez à l'eau propre et tiède et secouez doucement le AirZone afin d'éliminer l'eau pouvant rester à l'intérieur. Laissez sécher le AirZone à température ambiante avant de l'utiliser à nouveau. De la même façon, nettoyez l'embout plastique régulièrement.

de DIE REINIGUNG IHRES PEAK FLOW METER

Legen Sie das Peak Flow Meter in eine warme (nicht heisse) milde Reinigungsmittellösung für 2-3 Minuten (höchstens 5 Minuten) ein. Zur gründlichen Reinigung schwenken Sie das Gerät.

Mit reinem, warmem Wasser abspülen und die Wassertropfen leicht abschütteln. Vor weiterem Gebrauch gründlich trocknen lassen.

it PULIZIA DEL MISURATORE DI PICCO DI FLUSSO

Il misuratore può essere pulito lavandolo con acqua calda e sapone liquido leggero per due o tre minuti (massimo cinque minuti). Lo strumento non deve essere mai bollito. Scuotere il AirZone.



en 1 Adult/Child AirZone Peak Flow Meter with optional Zone Markers and Instructions/ Recording Chart

fr 1 Adulte/Enfant débitmètre AirZone avec marqueurs de zone facultatifs et notice d'utilisation / feuille de notation

de 1 Erwachsene/Kind AirZone Peakflow-Meßgerät mit optionalen Zonenmarkierungen und Anleitung/Aufnahmetabelle

it 1 Adulto/Bambino "AirZone Peak Flow Meter" (Misuratore di Flusso del Picco) con, in opzione, Indicatori di Zona e Istruzioni / Scheda di registrazione

nl 1 Volwassene/Kind AirZone Peak Flow Meter met optionele Zone-merktekens en Instructies / Notitiekaart

es 1 Adulto/ninos Medidor de Flujo Máximo AirZone con Marcadores de Zona Opcionales e Instruções / Carta de Registro

pt 1 Adulto/Infantil Medidor de Fluxo Máximo AirZone com a opção de Marcadores de Zona e Instruções /Registador

is 1 Fullorðnir/börn AirZone lofthraðamælir með val um svæðismörkingar og leiðbeiningar/ skráningartafla

el 1 Ροομετρο ενηλικων/παιδικό AirZone με προαιρετικούς Δείκτες της Ζώνης και Οδηγίες/ Χάρτη Καταγραφής

fi 1 Aikuinen/lapsi AirZone-huippuvirtausmittari sekä valinnaiset aluumerkit ja ohjeet / kirjaustaulukko

da 1 Voksen/barn AirZone Peak Flow Meter med valgfri Zone-markører og vejledning / noteringsdiagram

sv 1 Barn eller vuxna AirZone mätare för flödestoppar med zonmarkeringar och tabeller för instruktioner och registrering som tillval

no 1 Voksne/Barn AirZone peak-flow-meter med valgfrie sonemarkerer og bruksanvisning diagram

Clement Clarke International Ltd.
Edinburgh Way Harlow
Essex CM20 2TT England.
Tel: +44 (0)1279 414969
Fax: +44 (0)1279 635232

Instruction Leaflet. Cat. No. 1902305. Issue 4 02/10.

